



Шукаємо експертів Гранти на переклад

Шукаємо неупереджених видавців, перекладачів, письменників та інших експертів у галузі літератури та видавничої справи, що оцінять заявки на гранти на переклад.

House of Europe

House of Europe (“Дім Європи”) – програма, що фінансується Європейським Союзом, створена з метою підтримки професійного та творчого обміну між українцями та їхніми колегами в країнах ЄС. Програма фокусується на культурі та креативному секторі, освіті, медицині, соціальному підприємстві, медіа та роботі з молоддю.

Ми фінансуємо більш як 20 програм – стажування, навчальні подорожі, нетворкінг, резиденції та інші форми професійного обміну. Програма підтримує творчу кооперацію та співпрацю між українцями та їхніми колегами з ЄС у галузі культури та креативної індустрії. Ми також будемо організовувати молодіжні табори та студентський обмін між університетами в межах України.

Гранти на переклад

Це гранти на переклад художньої та нонфікшн літератури. Ми пропонуємо до 4 000 євро на оплату роботи перекладача й редактора, передання прав, дизайн книги, друк і маркетингові заходи. Ми не можемо компенсувати всі видатки на публікацію, але візьмемо на себе до 70 %.

Гранти підтримують переклади з таких мов:

- з мов ЄС на українську – для українських видавництв;
- з мов нацменшин на українську – для українських видавництв;
- з української на мови ЄС – для видавництв з ЄС та Великої Британії.

Завдання

Оцінити й прокоментувати заявки на гранти на переклад.



Ми не можемо передбачити точну кількість заявок, але очікуємо, що завдання займе близько 20 годин. Ви будете працювати віддалено через онлайн-платформу для керування грантами.

Часові рамки

Ми попросимо вас оцінити заявки від видавництв та видавничих організацій наприкінці жовтня. У вас буде 3-4 тижні на роботу.

Винагорода

Ми узгодимо розмір винагороди після конкурсу. Сума буде однаковою для всіх експертів.

Необхідні компетенції

- Три роки досвіду у сфері видавничої справи, письменництва, перекладу або організації подій для видавців
- Досвід управління проектами
- Базові навички бюджетного планування
- Аналітичні навички та навички критичного мислення
- Уміння працювати з великим обсягом інформації
- Уміння чітко дотримуватися інструкцій
- Цілісне та стратегічне мислення
- Уміння надавати чіткі та змістовні рекомендації
- Уміння ефективно організовувати свій час і вчасно виконувати роботу

2

Досвід оцінювання грантових заявок або інший досвід оцінювання буде перевагою.

Необхідні документи

- Резюме. Українською – для експертів з України, англійською – для експертів з ЄС та Великої Британії.
- Супровідний лист. Доведіть, що володієте необхідними компетенціями й поясніть, як ваші знання і досвід допоможуть оцінити заявки.
- Контакти двох осіб, що можуть порекомендувати вас та розказати про ваш досвід.



Подача заявки

Надішліть усі необхідні документи на expert@houseofeurope.org.ua. У темі листа зазначте <Call for experts: Translation grants>.

Кінцевий термін подачі – 30 вересня 2020 року о 15:00 за київським часом. Ми зв'яжемося з експертами, що пройдуть конкурс, у жовтні.

Конфлікт інтересів

Для нас важливо уникати конфліктів інтересів. Якщо під час оцінювання ви виявите конфлікт інтересів або інші особисті чи професійні обставини, які можуть призвести до необ'єктивності, обов'язково повідомте про це. Якщо ми виявимо конфлікт інтересів, про який ви не повідомили, нам доведеться розірвати контракт з вами.

Зверніть увагу, що ви не зможе подати заявку на гранти на переклад. Проте ви можете подавати заявки на інші програми та гранти House of Europe.

3

Захист персональних даних

Подаючи заявку, ви погоджуєтесь на оброблення ваших персональних даних відповідно до Загального регламенту про захист даних ([GDPR requirements](#)).